

Titre

Ca i wamine tu (Edou)

Chant traditionnel drehu
Paroles et musiques d'Edouard Wamai

Transcription en langue *drehu* et traduction en français

Aeeeeee.....

Aeeeeee.....

Ca i wamine tu e calojë Jope a xome la waka.
Alo alo Zawe ekölö iaue.

Une petite est née là à *Jope* vers le sud.
Oh Zawe, oh Zawe.

Lozati joxu
hane hi lo la nyima ne atrunyi nyipëti.
Alo alo Zawe ekölö iaue.

Princesse Loza,
voici un chant pour t'honorer.
Oh Zawe, oh Zawe.

Corpus musical proposé

Plusieurs versions sont audibles en ligne :

1) Edou : https://www.youtube.com/watch?v=IM8Z_97gTaQ

2) Edou (autre version) : <https://www.youtube.com/watch?v=LKXtvCYBMHc>

3) Edou (live, à partir de 2', après l'introduction) :
<https://www.youtube.com/watch?v=cPAYewqtRpU>

4) Edou (à partir de 2', après l'introduction) :
https://www.youtube.com/watch?v=4ZWMk2KjC_Q

Emission *Akor d'zil* (2009)
<https://www.youtube.com/watch?v=YKpk1rlMUNg>

Partition (DENC, 2015)

https://denc.gouv.nc/sites/default/files/atoms/files/01_partition.pdf

Vidéo : https://denc.gouv.nc/sites/default/files/atoms/video/01-cia_cham_alo_zawe_v2_0.mp4